



伴你同行 90年

TOGETHER,

SERVING HONG KONG FOR 90 YEARS

您的捐款是最直接和有效的支援……

Our generosity is the most direct and effective support...

為基層送贈「應節禮包」

您捐出的善款每港幣\$100，可以支持救世軍送贈「應節禮包」予一戶服務使用者，包括獨居長者、基層家庭、劏房戶、露宿者、基層學生、復康人士等。禮包由本年九月開始陸續派發，禮品會因應受惠者的需要而調整，給予最貼心的幫助。



'Seasonal Gift Packs' for the Needy

For every donation of HK\$100 can support The Salvation Army to give out 'Seasonal Gift Pack' to a household in need, including singleton (elders), grassroots families, tenants of subdivided flats, street-sleepers, grassroots students, people with rehabilitation needs, and so on.

We will give out these gift packs starting from this September, the content of which will be adjusted to best suit the needs of beneficiaries.

支援各項非政府資助項目 (請✓資助項目) Support non-subsented projects (Please ✓ the appropriate box)

為配合社會發展和服務使用者的需要，救世軍一直致力拓展特式服務，融合先進科技和專業同工，提供各項自負盈虧的服務，讓能者自付，而有需要的亦可透過社工轉介後使用有關服務。您的捐助使各項非政府資助項目得以繼續運作，亦是支持社會服務推陳出新。

To align with the needs of social development and service users, The Salvation Army has been dedicated to developing special services. With advanced technology and a team of professionals, we provide various self-financing services on user pays principle for anyone in need upon referral by social workers.

Your donations will allow various non-subsented projects and support launching innovative community services.

- HK\$600 為一名有特殊教育需要的基層孩童提供為期一個月的專業輔導和治療
Provide for 1 SEN child from grassroots family 1-month professional counselling and treatment
- HK\$800 為一位露宿者提供在救世軍中心享用的30日飯膳
Provide for 1 street-sleeper 30-day meals at the Salvation Army centres
- HK\$1500 為一位單身基層人士提供入住救世軍中轉宿舍的租金補助
Provide for 1 single grassroots person rental subsidy in the Salvation Army transitional housing
- HK\$2400 為一戶基層家庭提供租金資助
Provide for 1 grassroots family rental allowance
- HK\$ _____ (請註明 Please remark)



請轉後頁填寫個人資料
Fill in the personal information on the next page

POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由
持牌人支付

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY
IF POSTED
IN HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.
商業回郵牌號：2504

The Salvation Army
P.O. Box 70129
Kowloon Central Post Office
Kowloon
Hong Kong

捐款者資料 Donor Information

(請儘量以英文填寫) (如要更新個人資料請填寫本部份 Please fill in this part for any updates)

姓名 Name: _____ (先生 Mr. / 女士 Ms.)

捐款者編號 Donor No. (如適用 if applicable): _____

地址 Address: _____

電話 Tel: _____ 電郵 Email: _____

捐款方法 Donation Methods

劃線支票 (抬頭請寫「救世軍」) By Cheque (Please make cheque payable to "The Salvation Army")

銀行直接存款 (請將存款收條正本連同本表格寄回以便發出捐款收據)
By Direct Bank Deposit (Please return the bank-in slip with this completed form for a donation receipt)

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | 恒生銀行 Hang Seng Bank | 385-094180-001 |
| <input type="checkbox"/> | 中國銀行 Bank of China (Hong Kong) | 012-878-1-061887-6 |
| <input type="checkbox"/> | 匯豐銀行 HSBC | 168-225530-001 |
| <input type="checkbox"/> | 東亞銀行 The Bank of East Asia | 515-40-400332-3 |

信用卡 (請傳真本捐款表格至 2783 0363) By Credit Card (Please fax this completed form to 2783 0363)

VISA MasterCard

持卡人姓名 Cardholder's Name: _____ 信用卡號碼 Card No.: _____

有效期至 Expiry Date: _____ 持卡人簽署 Cardholder's Signature: _____

(以信用卡作定期捐款，有關捐款將定期過數，直至閣下另行通知。)
(Regular donations paid by credit card will be charged automatically to your card until further notice.)

每月銀行自動轉賬 (只適用於定期捐款，自動轉賬(直接)付款授權書隨後寄上。)
By Direct Debit (Only applicable to monthly donations. Direct Debit Authorisation Form will be sent to you soon.)

備註: 你的個人資料只供救世軍作簽發收據、通訊、募捐或收集意見之用，如不希望收到我們的資訊和募捐郵件，請在空格加上「√」號。
Remarks: Your personal data collected will be used for issuing receipts, communications, fundraising and conducting surveys for The Salvation Army. If you do not wish to receive any communications or fundraising mailings from us, please mark 「√」 in the opt-out box.

救世軍收益用途 2018-19 年度綜合基金總支出

每日只需港幣\$7，就可以…… For Only HK\$7 a day, You May

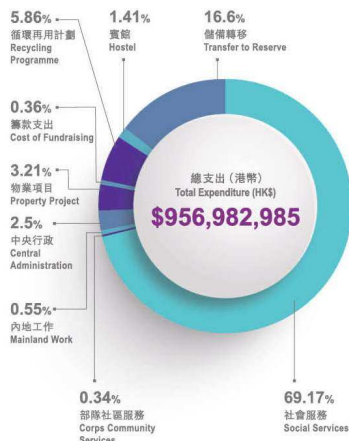
社區中資源匱乏的情況日趨嚴重，長者因年老和體弱被留在家裏，有低收入家庭的兒童難以走出貧窮的循環，邊緣社群在社會上缺乏融入機會。請加入救世軍的月捐計劃，讓救世軍能夠規劃和發展長遠服務，幫助社會上有需要的人士，更可以協助我們減省籌募及行政的開支。

Lack of resources in the community is getting worse. When old-age and frail elderly are homebound, and children of low-income families can hardly break the poverty cycle, the marginalised groups lack the opportunities to integrate into society.

By joining The Salvation Army monthly donation programme, you can help us plan and develop long-term services to support more people in need in the society, and help us reduce costs for fundraising and administration.

我願意成為救世軍每月捐助者:
I am willing to support the services of The Salvation Army by making donation of:

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 每日HK\$20/day
(每月捐款\$600/month) | <input type="checkbox"/> 每日HK\$10/day
(每月捐款\$300/month) | <input type="checkbox"/> 每日HK\$7/day
(每月捐款\$210/month) |
| <input type="checkbox"/> 其他金額(請註明) HK\$ _____
Others(Please remark) | | |



90周年郵票義賣 90th Anniversary Stamp Charity Sale



訂購從速
Order Now